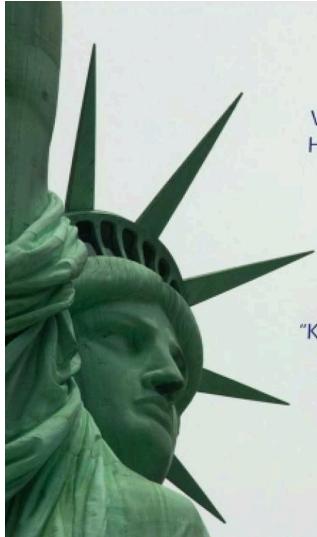




Lectura y Resumen



THE NEW COLOSSUS

Not like the brazen giant of Greek fame,
With conquering limbs astride from land to land,
Here at our sea-washed, sunset-gates shall stand
 A mighty woman with a torch, whose flame
 Is the imprisoned lightning, and her name
 Mother of Exiles. From her beacon-hand
 Glowes world-wide welcome, her mild eyes
 command
The air-bridged harbor that twin-cities frame.
"Keep, ancient lands, your storied pomp!" cries she,
With silent lips. "Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free,
 The wretched refuse of your teeming shore;
Send these, the homeless, tempest-tost to me,
 I lift my lamp beside the golden door!"

-Emma Lazarus, 1883

El Nuevo Coloso

"El Nuevo Coloso" es un poema del que quizás hayas oído hablar, incluso si no sabes su nombre. Es un soneto, que es un tipo de poema con 14 versos, escrito por una poetisa estadounidense llamada Emma Lazarus. Ella lo escribió allá por 1883.

Entonces, ¿por qué lo escribió? Bueno, había un gran proyecto en marcha: la construcción de un pedestal para la Estatua de la Libertad. La estatua en sí era un regalo de Francia, pero Estados Unidos tenía que pagar por la base sobre la que se alzaría. Para recaudar fondos, la gente organizó subastas de arte y literatura. Lazarus escribió "El Nuevo Coloso" como su donación a una de estas subastas.

Al principio, Lazarus no estaba segura de contribuir. Pero una escritora llamada Constance Cary Harrison la convenció de que la Estatua de la Libertad significaría mucho para los inmigrantes que llegaban a Estados Unidos. Lazarus sintió una conexión con estos inmigrantes porque estaba ayudando a refugiados judíos que huían de la persecución en Europa. Vio la estatua como una forma de mostrar sus sentimientos por estos recién llegados.

El poema se leyó en la inauguración de la exhibición de recaudación de fondos en noviembre de 1883. Ayudó a recaudar dinero para el pedestal, pero después de eso, prácticamente se olvidó. Ni siquiera formó parte de la ceremonia de inauguración de la Estatua de la Libertad en 1886. Sin embargo, se publicó en periódicos como el *New York World* y *The New York Times*.

Años después, en 1901, una amiga de Lazarus llamada Georgina Schuyler decidió volver a poner el poema en el centro de atención. Quería honrar a Lazarus, que había fallecido. Sus esfuerzos dieron sus frutos en 1903, cuando se colocó una placa de bronce con el poema en el pedestal de la Estatua de la Libertad. Ahora, todos los que visitan la estatua pueden leer las palabras de Lazarus.

El poema en sí es una comparación entre la Estatua de la Libertad y el Coloso de Rodas, que era una estatua gigante en la antigua Grecia. El Coloso de Rodas era un símbolo de poder e imperio, pero el poema de Lazarus presenta a la Estatua de la Libertad como algo diferente: una "mujer poderosa con una antorcha" que es la "Madre de los Exiliados".

El poema describe el puerto donde se encuentra la Estatua de la Libertad como las "puertas lavadas por el mar y el atardecer" y el "puerto con puentes aéreos que enmarcan ciudades gemelas". Las "ciudades gemelas" son la ciudad de Nueva York y Brooklyn, que eran ciudades separadas cuando se escribió el poema. El "rayo aprisionado" se refiere a la luz eléctrica en la antorcha, que era un invento nuevo en ese momento.

Pero los versos más famosos del poema son probablemente estos: "Dadme a vuestros rendidos, a vuestros pobres, / Vuestras masas hacinadas anhelando respirar libres, / El desdichado desecho de vuestras rebosantes orillas. / Enviadme a estos, los desamparados, sacudidos por la tempestad, / ¡Yo elevo mi lámpara junto a la puerta dorada!". Estos versos expresan la idea de América como un lugar acogedor para los inmigrantes, un lugar donde la gente puede encontrar libertad y oportunidad.

Paul Auster, un escritor, dijo que "El Nuevo Coloso" cambió el significado de la Estatua de la Libertad, convirtiéndola en "una madre acogedora, un símbolo de esperanza para los marginados y oprimidos del mundo". Así que, la próxima vez que veas la Estatua de la Libertad, recuerda el poema de Emma Lazarus y el mensaje de esperanza y bienvenida que representa.

Resumen

- Emma Lazarus escribió "El Nuevo Coloso" para recaudar fondos para la base de la Estatua de la Libertad, viéndola como un símbolo de esperanza para los inmigrantes.
- El poema compara la Estatua de la Libertad con el Coloso de Rodas, retratándola como una acogedora "Madre de Exiliados" en lugar de un símbolo de poder.
- Frases famosas del poema, como "Dadme a vuestros cansados, a vuestros pobres", expresan la actitud acogedora de Estados Unidos hacia los inmigrantes que buscan libertad y oportunidad.

 **Vocabulario**

Repasa las palabras clave de vocabulario de la lectura.

soneto

sustantivo

un poema de catorce versos que utiliza cualquiera de una serie de esquemas de rima formales, en inglés típicamente con diez sílabas por verso.

El profesor de inglés explicó la estructura de un soneto shakesperiano a la clase.

pedestal

sustantivo

la base o soporte sobre el que se monta una estatua, un obelisco o una columna.

El museo colocó cuidadosamente el antiguo jarrón sobre un pedestal de mármol.

subastas

sustantivo

una venta pública en la que bienes o propiedades se venden al mejor postor.

La rara pintura se vendió en una subasta por un precio récord.

refugees

noun

una persona que se ha visto obligada a abandonar su país para escapar de la guerra, la persecución o un desastre natural.

Las Naciones Unidas brindan ayuda a los refugiados que huyen de las zonas de conflicto.

placa

sustantivo

una tabletة ornamental, típicamente de metal, porcelana o madera, que se fija a una pared u otra superficie en conmemoración de una persona o evento.

Una placa de bronce conmemoraba a los soldados que murieron en la guerra.

Colossus

sustantivo

una estatua de tamaño o proporciones gigantescas.

El Coloso de Rodas fue una de las Siete Maravillas del Mundo Antiguo.

exiles

sustantivo

una persona que ha sido desterrada de su país natal, generalmente por razones políticas.

El autor escribió sobre las luchas de los exiliados que anhelan su patria.



Preguntas de opción múltiple

Responda las siguientes preguntas de opción múltiple sobre la lectura.

1. ¿Cuál fue la razón principal por la que Emma Lazarus escribió inicialmente "El Nuevo Coloso"?

- A. Para recaudar dinero para el pedestal de la Estatua de la Libertad.
- B. Para ser leído en la ceremonia de inauguración de la Estatua de la Libertad en 1886.
- C. Para protestar contra los refugiados judíos que huían de la persecución en Europa.
- D. Para ganar fama como poeta.

2. Según el pasaje, ¿con qué compara el poema "El Nuevo Coloso" a la Estatua de la Libertad?

- A. Una figura materna acogedora.
- B. Las ciudades gemelas de la ciudad de Nueva York y Brooklyn.
- C. El periódico New York World.
- D. El Coloso de Rodas.

3. ¿Qué impulsó a Georgina Schuyler a traer "El Nuevo Coloso" de vuelta al centro de atención?

- A. Para promocionar su propia carrera de escritora.
- B. Para honrar a Emma Lazarus después de su muerte.
- C. Para recaudar dinero para los refugiados judíos.
- D. Para celebrar la apertura de la Estatua de la Libertad.



Preguntas de respuesta corta

Responda las siguientes preguntas de respuesta corta sobre la lectura.

- 1. Explica el contexto histórico que rodea la creación de "El Nuevo Coloso", incluyendo los esfuerzos de recaudación de fondos y la conexión personal de Lazarus con la causa.**

- 2. Discute la importancia de las líneas "Dadme a vuestros cansados, vuestros pobres..." en "El Nuevo Coloso", y cómo han moldeado la percepción de la Estatua de la Libertad y el papel de Estados Unidos en la acogida de inmigrantes.**

- 3. ¿Cómo describió Paul Auster el impacto de "El Nuevo Coloso" en el significado de la Estatua de la Libertad, y qué sugiere esto sobre el poder de la literatura para moldear símbolos culturales?**



Piensa, Empareja, Comparte

Instrucciones: Lee y responde la pregunta de forma independiente. Compara tu respuesta con tus compañeros. Trabajen juntos para preparar lo que compartirán.

Emma Lazarus se conectó con la idea de que la Estatua de la Libertad representa la esperanza para los inmigrantes debido a su trabajo con refugiados judíos. ¿Puedes pensar en un momento en que tus experiencias personales o tu empatía por los demás influyeron en tu comprensión o perspectiva sobre un problema o símbolo social más amplio?

<p>Yo pienso...</p> <p>Antes de hablar con tu compañero, responde la pregunta utilizando lo que aprendiste de la lectura y tus propios conocimientos previos.</p>	
<p>Mi compañero piensa...</p> <p>Toma notas sobre la respuesta de tu compañero. ¿En qué se diferencia de la tuya? ¿En qué se parece?</p>	
<p>Compartiremos...</p> <p>Decidan juntos lo que compartirán en voz alta con los demás.</p>	



Decir, Significar, Importar

Después de leer y marcar el texto, escribe citas que te hayan llamado la atención. Explica lo que significan con tus propias palabras. Luego explica por qué importan, son importantes o son significativas.



Decir: Escribe una cita del texto.

Significar: Pon la cita en tus propias palabras.

Importar: ¿Por qué importa esto? ¿Por qué es importante?

Decir	Significar	Importar
Decir	Significar	Importar
Decir	Significar	Importar